

Вважаємо за доцільне використання автоматизованих систем перекладу, щоб поглиблювати навички перекладацького аналізу, виявляти та усувати помилки у машинно перекладених текстах. Проте важливо, щоб студенти самостійно редагували недоліки у готовому перекладі. ШІ, наприклад ChatGPT, можна використовувати для створення інтерактивних вправ та завдань, які дають студентам можливість вивчати специфіку перекладу.

Під час підготовки перекладачів у ЗВО штучний інтелект стане у пригоді для практики міжнародного перекладу, щоб студенти виконували переклад різними мовами. Доцільно використовувати мовні асистенти (ChatGPT), які надають корисні поради та пояснення студентам. Запропоновані рекомендації щодо застосування ШІ у формуванні перекладацької компетентності покращать навички студентів та підготують їх до вимог на сучасному ринку праці.

Література:

1. Буглай, Н. М., Візнюк, І. М., Киливник, В. В., Куцак, Л. В., Поліщук, А. С. Використання штучного інтелекту в освіті. Сучасні інформаційні технології та інноваційні методики навчання в підготовці фахівців, 2021. Вип. 59. С. 14–21.

2. Григошкіна, Я. В., Яненко, І. В., Янишин, О. К. Сучасні технології викладання іноземних мов: аналіз технологій для забезпечення ефективної індивідуальної освіти. Академічні візії, 2023. Випуск 21. DOI: <http://dx.doi.org/10.5281/zenodo.8143262>. (дата звернення: 09.10.2023)

3. Кузенко, Г. М. Перекладацька компетентність у професійній діяльності. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія, 2016. Т.2. №25. С.169–172.

4. Кулик, О. Професійна підготовка майбутніх перекладачів в епоху штучного інтелекту. “Scientia et Societas” Vol. 3. 2023. С. 48–56.

5. Мар’єнко М. Штучний інтелект та відкрита наука в освіті. Фізико-математична освіта. 2023. Т. 38. №1. С. 48–53.

6. Монашенко А. М. Перекладацька компетентність та її складові. Науковий вісник Національного університету біоресурсів і природокористування України. Серія: Педагогіка, психологія, філософія, 2015. №220. С. 130–135.

7. Остапович, Н. В., Остапович, О. Я. ChatGPT у підготовці філологів і перекладачів. Виклики і перспективи. Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологія», 2023. Вип. 17(55). С. 200–205.

ADVANTAGES AND DISADVANTAGES OF THE ENGLISH LANGUAGE DISTANCE LEARNING DURING THE WAR

Mykhalchenko K. I.

FL-22

*Mykhailo Tuhan-Baranovskyi Donetsk National University of Economics and Trade
Scientific advisor – assistant Herasymenko O. Yu.*

Due to the war in Ukraine, many schoolchildren and students were forced to switch to distance learning. While many were able to adapt to this format of learning after experiencing the period of coronavirus, effective learning of foreign languages requires certain conditions, such as modern material and technical base, communication technologies, and digital literacy of both teachers and students.

The publication of the Department of Education and Science of the executive body of the Kyiv City Council (Kyiv City State Administration) provides useful information for distance learning and ways to develop it, as well as methodological recommendations for the

implementation of distance learning. During the war teachers are constantly improving their qualifications and acquiring new competencies, as it was in the COVID time with more than half of them (53,8%) devoting more than three hours a day to self-education [1, p. 11], but currently, the effectiveness of teachers and students has decreased due to periodic or continuous technical problems. As of 2023, 33% of educational institutions in Ukraine work in a distance format, and 51% – in a mixed form of education. However, there is a serious problem with access to distance learning. About 30% of students do not have permanent access to lessons online, basically from the South. Most of the organization of the educational process is hindered by air alarms. This was reported by 53% of school leaders. In second place is the lack of electricity (41%) and the Internet (35%). During distance learning in the conditions of a full-scale war in Ukraine, teachers of foreign languages (and not only) note a decrease in academic success: overall on this subject specifically decreased in 52% of students – in villages and 47% – in cities [4, p. 19]. These statistics raise a lot of doubts about the effectiveness of such type of learning, but it is safer. As Oksen Lisovyi noted, now 67.8% of educational institutions are provided with shelter, and the rest are banally dangerous in wartime [5, p. 3].

In addition to them, many more psychological ones appeared. One in five (22%) people who have experienced war or other conflict in the previous 10 years, will have depression, anxiety, post-traumatic stress disorder, bipolar disorder or schizophrenia [2, p. 1]. That's why the main goal for today's education system is to provide safe and comfortable conditions for Ukrainian students, to keep their mental health in the normal state.

Speaking about learning English during the war, we can say that the emphasis on it has increased both from the common people and the government. There has become more financial support for learning English, the implementation of its study from kindergarten, mandatory exams, and many more. Such changes are taking place because will facilitate our Euro-integration and will help establish better communication with the international community. However, in learning English online, as, in fact, any other foreign language – there is at least one big drawback. Lack of face-to-face communication, because this is what helps to improve one of the most important skills – speaking. Many students possess theoretical knowledge and lack of practice prevent to cover different aspects and features of English. That's why later we have a lot of catching up to do.

Anyway, advantages of learning English online include flexibility in scheduling and location, access to a wide range of resources and materials, the ability to learn at your own pace, the opportunity to interact with teachers and students from around the world and also to reduce costs compared to traditional classroom learning. Although, there are also various disadvantages of learning English online, especially during the war, such as technical issues like the poor internet connection or malfunctioning equipment, sometimes irresponsible attitude to their own safety from both students and teachers, the need for greater motivation and self-discipline from the student, the lack of face-to-face interaction with teachers and groupmates, the potential for distractions and lack of focus, the need for a suitable learning environment and equipment [3, p. 8].

In the context of war in Ukraine, English language has become a necessity and it's quite reasonable. While online learning has its advantages, it also requires certain conditions and their lack can lead to reduced effectiveness in language learning. Additionally, the psychological stress caused by the war can make it difficult for students to focus and learn effectively. Therefore, it is important to create comfortable conditions for learning as much as possible, and to provide psychological support for both teachers and students during this difficult time.

References:

1. Vorotnykova, I. & Chaikovska, N. (2020). *Dystanciine navchannia: vyklyky, rezultaty ta perspektyvy [Distance learning: challenges, results and prospects]. Poradnyk. Z dosvidu roboty osvitan*

mista Kyiva [Adviser: From the work experience of Kyiv educators]. Kyiv: Borys Grinchenko Kyiv University Publ., 11 p. Available at: <https://don.kyivcity.gov.ua/files/2020/8/19/90.pdf> (Last accessed: 6 October 2023)

2. World Health Organization. Available at: <https://www.who.int/news-room/feature-stories/detail/scaling-up-mental-health-and-psychosocial-services-in-war-affected-regions--best-practices-from-ukraine> (Last accessed: 9 October 2023)

3. Rivne Media. Available at: <https://rivne.media/news/vivchennya-anhliyskoi-movi-v-interneti-perevahi-nedoliki-i-yak-orhanizuvati-navchannya--77855> (Last accessed: 8 October 2023)

4. Koval, O. (2023). *Samostiine navchannia ta ne adaptovani do onlainu metody vykladannia: holovni problemy ukrainskykh shkil* [Independent learning and teaching methods not adapted to online: the main problems of Ukrainian schools]. *Derzhavna sluzhba yakosti osvity Ukrainy* [The State Service for the Quality of Education of Ukraine]. Available at: <https://osvitoria.media/experience/samostijne-navchannya-ta-neadaptovani-do-onlajnu-metody-vykladannya-golovni-problemy-ukrayinskykh-shkil/> (Last accessed: 9 October 2023)

5. Ukrinform. Available at: <https://www.ukrinform.ua/rubric-society/3730660-zakladi-osviti-v-ukraini-na-678-zabezpeceni-ukrittami-ministr.html> (Last accessed: 9 October 2023)

ЗАСТОСУВАННЯ ШТУЧНОГО ІНТЕЛЕКТУ У ПРОФЕСІЙНІЙ ПІДГОТОВЦІ МАЙБУТНІХ ПЕРЕКЛАДАЧІВ

Панчишин Я., Дубницька С.

гр. ГФм-23-2

Івано-Франківський національний технічний університет нафти і газу

Наук. керівник – к.пед.н., доцент Янишин О. К.

Упровадження нових інформаційних технологій у навчально-виховний процес є важливим завданням лінгво- та медіадидактики. Фокус нашої уваги зосереджено на виявленні тих можливостей технології штучного інтелекту (ШІ), які можна застосувати у професійній підготовці майбутніх філологів-перекладачів.

Штучний інтелект – це технологія, яка перетворює всі сфери життя, інструмент, що дозволяє переосмислити спосіб інтеграції інформації, проаналізувати дані й використати отримані результати для покращення процесу прийняття рішень. ШІ на початку тридцятих років ХХІ ст. швидко поширюється у різні сфери нашого життя – від ефективного навчання до інноваційної виробничої та наукової діяльності. Вони змінюють спосіб, яким ми шукаємо інформацію, як ми спілкуємося один з одним, навіть як ми поводимося. Ця трансформація стосується багатьох областей, включаючи переклад [4].

Насамперед зупинімося на етичному аспекті введення ШІ до університетських аудиторій. Оскільки існує ризик використання нейронних мереж на шкоду людям чи без їхнього відома, на часі запровадити загальні правила. Це настільки важливо, що цього не минули навіть представники християнської церкви. Зокрема, до технологічних корпорацій ІМВ і Microsoft у розроблянні етичних принципів щодо ШІ долучився Ватикан. Встановлено, що ШІ має поважати право людей, їх конфіденційність, працювати надійно, неупереджено та прозоро. Не можна допустити нерівності, коли деякі люди знають все про всіх, але про це нікому, крім них, невідомо [5]. В Україні вже оприлюднені Рекомендації щодо відповідального та етичного використання штучного інтелекту у вищій освіті, щоб допомогти академічній спільноті адаптуватися до стрімкого розвитку технологій у світі. Визначені напрямки ефективного впровадження штучного інтелекту у навчання, викладання та дослідженнях [2, с. 1].